

ЭТНОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

В статье рассматривается понятие этнокультурной сообразности в построении структурно-содержательного компонента образовательного процесса по иностранному языку в контексте формирования поли- и этнокультурной личности. Автор приходит к выводу, что этнокультурный компонент в лингводидактике обусловлен как универсальными реалиями сталкивающихся культур, так и контрастирующими особенностями последних, что и должно предопределять учебный контент современных учебно-методических комплексов.

Ключевые слова: поликультурная и этнокультурная личность; этническая культуросообразность; учебный контент.

The article examines the concept of ethnocultural conformity in the construction of the structural and content component of the educational process in a foreign language in the context of the formation of a multi- and ethnocultural personality. The author comes to the conclusion that the ethnocultural component in linguodidactics is determined both by the universal realities of colliding cultures and by the contrasting features of the latter, which should predetermine the educational content of modern educational and methodological complexes.

Key words: multicultural and ethnocultural personality; ethnic cultural conformity; educational content.

Антропоцентрическая парадигма современного образования не только диктует определенные правила его учебно- и организационно-методической составляющим, но и призвана императивно обусловить структурно-содержательный компонент последнего. Лингводидактика в равной, а, может быть, и в большей степени подвержена этому процессу в связи с целеполаганием формирования поликультурной личности, готовой вступать в межкультурное взаимодействие с носителями иных культур. А. Валеева и Н. Богданова

обоснованно отмечают, что сегодня «владение иностранным языком рассматривается как элемент общей культуры, посредством которого личность приобщается к мировой культуре» [1, с. 87]. При этом межкультурное общение может быть реализовано только как диалог культур, который взаимно обогащает и способствует лучшему взаимному познанию. Не вызывает сомнения факт, что одним из тематических блоков, которым необходимо обучить студента на иностранном языке, является блок родной культуры, поскольку именно она будет интересна в реальной ситуации общения партнеру по коммуникации. Белорусские студенты, в том числе в своей будущей профессиональной деятельности, так или иначе будут выступать трансляторами своей культуры, ее популяризаторами и пропагандистами, если будут готовы выражать на иностранном языке свое отношение к тому, что их окружает, что им близко, чем они гордятся в родной культуре и чем готовы поделиться со своими партнёрами по общению.

Между тем, впечатляющему количеству учебников и учебных пособий, предлагающих для изучения особенности национальной культуры носителей изучаемого иностранного языка, противостоят лишь фрагментарные материалы об этнокультурных реалиях родной страны.

Лингвокультурологи отмечают, что при интеркультурных контактах коммуникант проходит ряд этапов: нулевая фаза, адаптация, вживание в культуру, этап равновесия и адаптация «по возвращению». Восприятие иной культуры, по мнению Р. Хенви, «глазами» ее носителя возникает тогда, когда у субъекта коммуникации развивается способность к эмпатии в различных социокультурных ролях в контексте своей культуры. Парадоксально, но опыт показывает, что прекрасно разбирающиеся в реалиях стран изучаемого иностранного языка студенты едва ли готовы интерпретировать аналогичные реалии своей культуры. Этот феномен предопределил возникновение в лингводидактике понятия «этнической культуросообразности».

Принцип «обучай культуросообразно», сформулированный А. Дистервегом, означает обучение в контексте культуры, ориентацию образования на культурные ценности, на освоение ее достижений и их воспроизводство, на принятие социокультурных норм и включение человека в их совершенствование. Причем, в отличие от культурологического и лингвострановедческого подходов, предполагающих включение в образовательный процесс культуроведческой информации, ее творческое осмысление и сравнение с фактами родной культуры, этот принцип означает построение всего образовательного процесса с учетом основных характерных черт этнокультуры обучаемых, что будет несомненно способствовать формированию зрелой этнокультурной личности средствами иностранного языка.

Обзор источников по теме этноориентированного обучения позволяет констатировать попытки многих исследователей инкорпорировать указанный компонент в учебный контент отдельных сфер профессиональной подготовки. Среди них Е. Невмержицкая, Н. Богданова, А. Валеева, Т. Басанова,

О. Сухих, А. Ооржак и др. Однако глубокой научной трактовки этот компонент обучения иностранным языкам не получил. Исключение составляет только обучение русскому языку в качестве иностранного.

Опираясь на популярную сегодня технологию педагогического дизайна, учитывающей, по мнению С. Асанова и Г. Акименко «потребности студентов, приоритетные цели и задачи образовательного процесса высшей школы, апробацию и эмпирическое обоснование результативности выбранной стратегии обучения» [2, с.4], был реализован опрос студентов с целью выявления фактов и реалий белорусской культуры, которыми они хотели бы поделиться со своими гипотетическими зарубежными партнерами по коммуникации. Кроме общеизвестных историко-культурных достопримечательностей страны респонденты называли традиции, блюда и напитки, красивые пейзажи и природу. Вне поля зрения студентов остались социокультурные особенности нашей страны, национальный белорусский характер, знаменитые белорусы, семейные традиции, виды отдыха и досуга, интерактивные музеи и театры.

Между тем, под этнокультурной личностью следует подразумевать человека-носителя культуры, «способного идентифицировать и сохранять свою самобытность, приобщаясь к ценностям и традициям других культур» [3, с.6]. В рамках лингводидактики эта мысль вписывается в целеполагание изучения иностранного языка. Таким образом, этнокультурный компонент обучения иностранному языку подразумевает единую систему развития личности, в которой обучение и воспитание реализуются с помощью родной культуры и культуры изучаемого языка.

Учебный контент пособий и учебников по иностранному языку, в котором факты и реалии культуры изучаемого языка представляются параллельно с фактами и реалиями родной культуры, будет способствовать формированию этнокультурной и одновременно поликультурной личности. Имеющиеся сегодня в распоряжении преподавателей французского языка учебники и пособия для вузов этому критерию не соответствуют, они являются зачастую маргинальными в пользу культуры страны изучаемого языка и ассиметричными, поскольку родная культура представлена в них в лучшем случае только фрагментарно.

Одно из решений обозначенной проблемы связано, на наш взгляд, с последовательной репрезентацией в учебных материалах как универсальных, так и аутентичных составляющих культурного наследия в образовательном процессе. В этой связи необходим рациональный отбор качественных материалов поли- и этнокультурного характера с ориентированием на диалог культур, определение способов реализации отобранных материалов в образовательной среде вуза с учетом контингента обучающихся и их будущей профессиональной деятельности. Отдельно следует определить этнические константы и этнокультурные единицы учебных материалов, их когерентность по тематике и востребованности, способную обеспечить релевантное восприятие ценностно-смысловых ориентиров и сформировать жизненные и профессиональные установки и идеалы личности.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Валеева А. Ф. Этнокультурный аспект в обучении иностранным языкам в полиэтническом регионе / А. Ф. Валеева, Н. Р. Богданова // Наука и современное образование: актуальные вопросы, достижения и инновации: сборник статей III Международной научно-практической конференции, Пенза, 30 октября 2021 года. Пенза: Наука и Просвещение (ИП Гуляев Г.), 2021. С. 86–90.
2. Асанов С. А., Акименко Г. В. Педагогический дизайн и педагогическое проектирование как эффективные технологии организации образовательного процесса в вузе / С. А. Асанов, Г. В. Акименко // Электронный научный журнал «Дневник науки». 2020. № 8(44). С. 4.
3. Невмержицкая, Е. В. Этноориентированная методика обучения иностранному языку в системе среднего профессионального образования: автореф... дис. докт. пед. наук. М.: 2011. 51с.